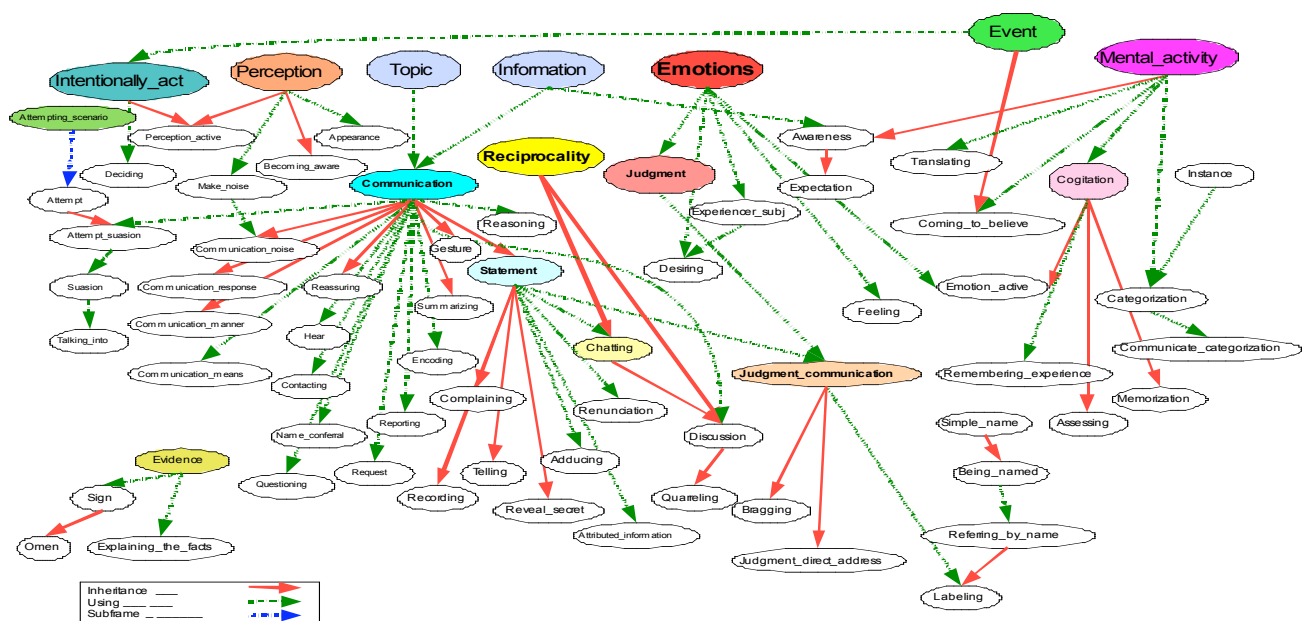




- (2) 2a. *Ichiro wa [arigatoo] to itta.*  
 Ichiro TOP [thank you] QUO say-PAST  
 Ichiro said that (I) thank you.
- 2b. *Ichiro wa [arigatoo] to kaita.*  
 Ichiro TOP [thank you] QUO write-PAST  
 Ichiro wrote that (I) thank you.
- 2c. *Ichiro wa [arigatoo] to yorokonda.*  
 Ichiro TOP [thank you] QUO feel happy-PAST  
 Ichiro got happy (saying) that I thank you.
- (3) 3a. *Ichiro wa [arigatoo] to namida o nagasita.*  
 Ichiro TOP [thank you] QUO tear ACC shed-PAST (=tear-PAST)  
 Ichiro shed tears (feeling/saying) that (I) thank you.
- 3b. *Ichiro wa [arigatoo] to atama o sageta.*  
 Ichiro TOP [thank you] QUO head ACC lower (=bow-PAST)  
 Ichiro bowed (feeling/saying) that (I) thank you.
- 3c. *Ichiro wa [arigatoo] to tegami o okutta.*  
 Ichiro TOP [thank you] QUO letter ACC send-PAST  
 Ichiro sent a letter (saying) that (I) thank you.
- (4) 4a. *Ichiro wa [arigatoo] to tobi-dete itta.*  
 Ichiro TOP [thank you] QUO jump-out-PAST  
 Ichiro just out (of the room) (saying) that (I) thank you.
- 4b. *Ichiro wa [arigatoo] to banana o te-watasita.*  
 Ichiro TOP [thank you] QUO banana ACC give(hand-give)-PAST  
 Ichiro handed bananas (to somebody) (saying) that (I) thank you.



**Figure 1. Frames evoked by a family of quotative TO construction and their frame-to-frame relations**